

HJA 14.4-18



de Originalbetriebsanleitung 5

en Original instructions 9

fr Notice originale 13

nl Originele gebruiksaanwijzing 17

it Istruzioni per l'uso originali 21

es Manual original 25

pt Manual de instruções original 29

sv Originalbruksanvisning 33

fi Alkuperäinen käyttöohje 37

no Original bruksanvisning 41

da Original brugsanvisning 45

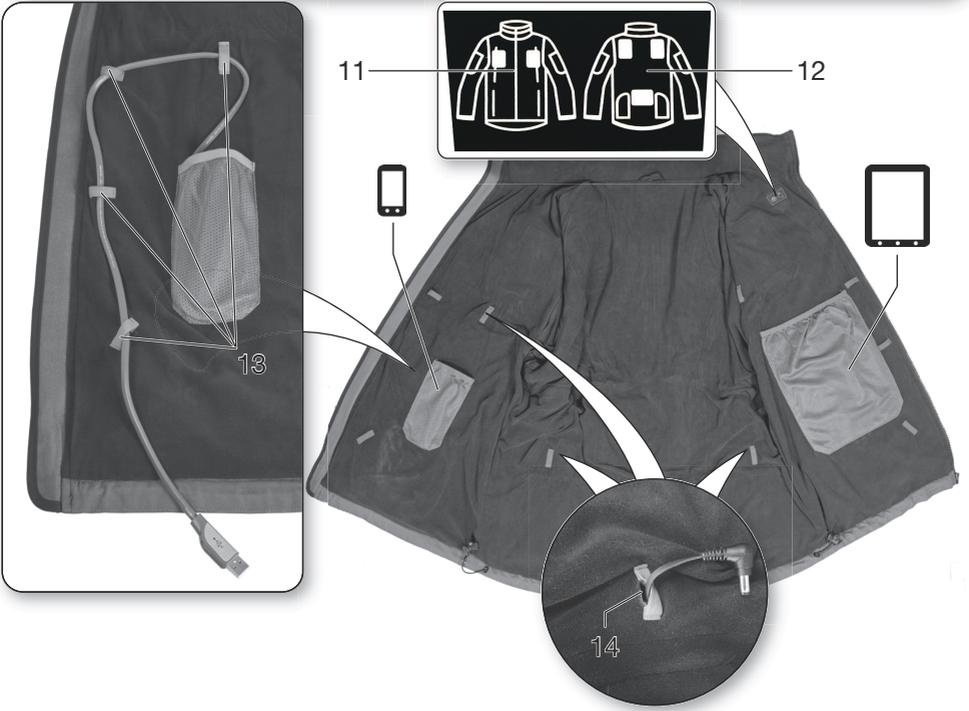
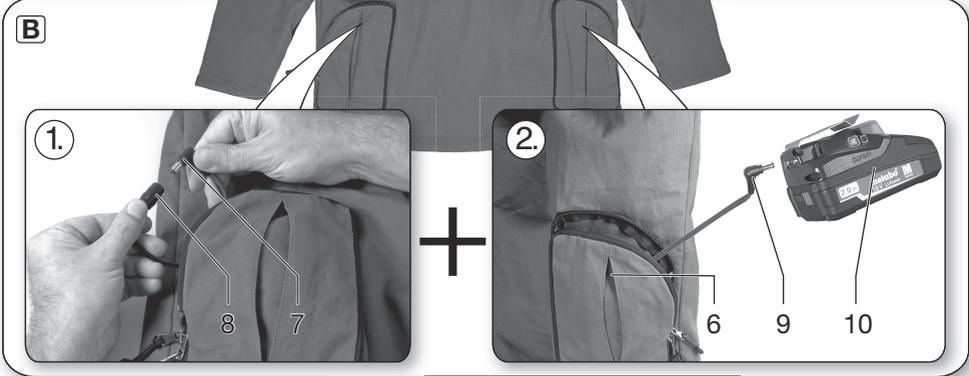
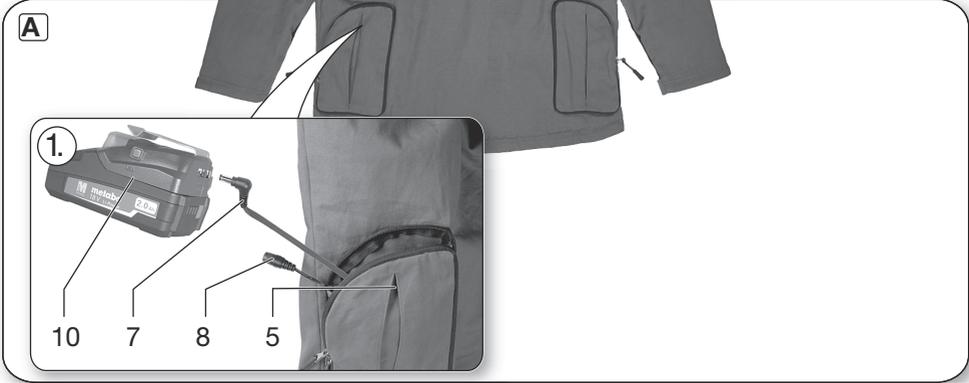
pl Originalna instrukcja obsługi 49

el Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας 53

hu Eredeti használati utasítás 57

ru Оригинальное руководство по эксплуатации 61





CE *2) 2011/65/EU, 2014/30/EU
*3) EN ISO 12100

2016-11-02, Bernd Fleischmann 
Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация о соответствии

Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует нормам и директивам, указанным на с. 3.

2. Использование по назначению

Элемент одежды предназначен для сохранения тепла тела при низких температурах окружающего воздуха.

Элемент одежды может эксплуатироваться только в сочетании с адаптером питания Metabo PA 14.4-18 LED-USB.

Данный элемент одежды не должен использоваться лицами, которые не в состоянии справиться с ним в силу своих ограниченных физических, психических или умственных возможностей, а также в силу отсутствия знаний и/или опыта. Это возможно, только если эти лица находятся под наблюдением человека, ответственного за их безопасность, или если они получили от него соответствующие указания по использованию устройства.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые предписания по предотвращению несчастных случаев, а также прилагаемые указания по технике безопасности.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты вашего инструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – В целях снижения риска травмы прочтите данное руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. Невыполнение приведенных ниже инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжелых травм.

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для будущего владельца.

Данный элемент одежды не предназначен для использования детьми и лицами с ограниченными физическими,

сенсорными или психическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.

Не позволять детям использовать элемент одежды.

Дети должны находиться под постоянным наблюдением, чтобы они не использовали элемент одежды в качестве игрушки.

4. Особые указания по технике безопасности

Вы пользуетесь электрическим устройством. При появлении дискомфорта, дыма или запаха следует удалить аккумулятор из адаптера питания.

Неправильное использование может привести к ожогам.

Куртка выполнена из горючего материала - ее нельзя использовать вблизи зон искрения и открытого огня.

Не надевайте элемент одежды на голое тело, под курткой носить как минимум футболку.

Если Вы определите, что в процессе использования элемента одежды возникли приведенные ниже симптомы, немедленно снимите элемент одежды, удалите аккумулятор и адаптер питания. В ином случае существует опасность теплового истощения и теплового удара.

- Первые признаки:
 - любой дискомфорт; избыточная потливость; боль в затылке; тошнота; головокружение; помрачение сознания.
- Симптомы теплового истощения и теплового удара:
 - тошнота и рвота; пульсирующая головная боль; головокружение; помрачение сознания; отсутствие потоотделения; красная, горячая и сухая кожа; мышечная слабость или судорожные припадки; тахикардия; быстрое поверхностное дыхание; изменение поведения по типу спутанности сознания; дезориентация или пошатывающаяся походка; потеря сознания

Не надевайте элемент одежды во время беременности и при состояниях, делающих Вас восприимчивым к перегреву.

Если у Вас установлен какой-либо медицинский имплантат. Узнайте у своего врача и/или у изготовителя имплантат, можно ли Вам использовать одежду с подогревом.

Если вы не пользуетесь элементом одежды, удалите адаптер питания.

Находясь в теплом помещении, отключите обогрев элемента одежды. Существует опасность теплового удара.

Не используйте элемент одежды для обогрева маленьких детей, беспомощных людей, людей, находящихся без сознания или страдающих нарушениями кровообращения. Чтобы исключить перегрев, пользователь должен самостоятельно контролировать температуру элемента одежды и непосредственно определять собственное благополучие.

Элемент одежды не предназначен для госпитального использования.

Элемент одежды с установленным аккумулятором необходимо защитить от нагрева, например, также и от длительного воздействия солнечных лучей, огня, воды и влаги. Опасность взрыва!

Не втыкайте иглы и другие острые предметы в элемент одежды. Поврежденный нагревательный элемент или поврежденный кабель вилки подключения является причиной неправильной работы элемента одежды и повышает опасность удара электрическим током или пожара.

Не допускайте использования кабеля штекера подключения для посторонних целей, например, для переноски и перемещения элемента одежды или для отсоединения аккумулятора. Исключите контакт кабеля с маслом, острыми предметами или подвижными деталями. Не допускайте изгиба кабеля. Поврежденный нагревательный элемент или поврежденный кабель вилки подключения является причиной неправильной работы элемента одежды и повышает опасность удара электрическим током или пожара.

Элемент одежды является водоотталкивающим, если куртка намочка, эксплуатировать ее нельзя. Удалите аккумулятор и адаптер питания.

Не складывайте нагретый элемент одежды и не храните на нем предметы. Поврежденный нагревательный элемент или поврежденный кабель вилки подключения является причиной неправильной работы элемента одежды и повышает опасность удара электрическим током или пожара.

Тщательно следуйте указаниям по уходу за элементом одежды и его очистке. При недостаточной тщательности существует опасность электрического удара.

Перед отправкой на хранение дайте элементу одежды полностью остыть.

Регулярно проверяйте, на появились ли на элементе одежды признаки износа и повреждения. Если такие признаки есть или если элемент одежды использовался неправильно, не используйте его далее и возвратите дилеру.

Поручайте ремонт вашего элемента одежды только квалифицированным специалистам при использовании оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается сохранение эксплуатационной надежности элемента одежды.

5. Обзор

См. стр. 2 и 3.

- 1 Наручный карман с выходом кабеля
- 2 Нагрудный карман
- 3 Нагрудный карман с выходом кабеля
- 4 Боковой карман
- 5 Карман на спине слева
- 6 Карман на спине справа
- 7 Штекер подключения слева
- 8 Соединительный кабель
- 9 Штекер подключения справа
- 10 Адаптер питания (PA 14.4-18 USB LED) *
- 11 Выключатель зон обогрева спереди
- 12 Выключатель зон обогрева сзади
- 13 Кабельный ввод
- 14 Выход кабеля

* нет в комплекте поставки

6. Ввод в эксплуатацию

Соедините куртку с подогревом с одним из двух предусмотренных кабелей (7)/ (9) с адаптером питания (10). Следите за тем, чтобы штекер был вставлен полностью.

Вариант 1 (см. рис. А, стр. 3): Соедините штекер подключения левого кармана на спине (7) с подключением 12В адаптера питания (10) (следовать руководству по обслуживанию адаптера питания!)

Вариант 2 (см. рис. В, стр. 3): Соедините штекер подключения правого кармана на спине (9) с подключением 12 В адаптера питания (10) (следовать руководству по обслуживанию адаптера питания!) Затем соедините штекер подключения левого кармана на спине (7) с соединительным кабелем (8), который также находится в левом кармане на спине (5)

После этого включите адаптер питания. (следовать руководству по обслуживанию адаптера питания!)

Адаптер питания может быть уложен в один из предусмотренных карманов на спине (5)/ (6). В альтернативном варианте кабель со штекером подключения (7)/ (9) через внутренность куртки, а адаптер питания (14) может быть проведен с помощью соответствующего кабеля подключения (10) на воротнике.

При применении устройств USB пользуйтесь предназначенными для этого карманами, кабелепроводами (13) и отверстиями (14).

7. Использование

7.1 Зоны обогрева

В общей сложности у куртки есть 5 зон обогрева.

2 зоны обогрева на передней части:



3 зоны обогрева на спине:



7.2 Включение и выключение обогревающих элементов

Для включения на включатель/выключатель (11)/ (12) нажать на требуемые зоны обогрева (приблизительно в течение 2 секунд), пока кнопка не начнет мигать.

Указание: после включения всегда устанавливается мигающий уровень теплового расширения. Если изменение уровней нагрева не производится, примерно через 5 минут мощность нагрева автоматически снижается до среднего уровня обогрева.

Для выключения нажать на включатель/выключатель (11)/ (12) соответствующей зоны обогрева, пока свечение кнопки не прекратится.

7.3 Установка уровня обогрева

Индикация уровня обогрева производится цветом свечения кнопки. При каждом нажатии цвет (уровень нагрева) меняется, нажимайте на включатель/выключатель до тех пор (11)/ (12), пока не будет установлен требуемый уровень нагрева. Степень нагрева может быть изменена и в мигающем состоянии.

Цвет свечения	Мощность нагрева
красное мигание	высоко (быстрое тепловое расширение)
красный	высокая
оранжевый	средняя
синий	низкий

8. Сбои

Следите за тем, чтобы максимальная выходная мощности адаптера питания не была превышена (следовать руководству по обслуживанию адаптера питания!)

При перегреве элементы одежды нагревательные элементы автоматически отключаются, перед повторным включением остудите элемент в течение 30 секунд. Дальнейшие попытки включения после автоматического отключения могут привести к повреждению куртки, адаптера питания или аккумулятора.

9. Очистка

 Перед любой очистке отсоедините адаптер питания от элемента одежды и удалите аккумулятор.

Перед очисткой выньте все содержимое карманов, в первую очередь, адаптер питания, аккумулятор и устройства USB.

Закрывать замки-молнии на всех карманах.

Соединительные штекеры (7)/ (8)/ (9) можно мыть вместе с изделием.

Не используйте для очистки агрессивные очистительные средства.

Перед соединением с адаптером питания следует высушить элемент одежды и контакты.

При стирке элемента одежды следовать руководству на элементе одежды:



ручная стирка при температуре до 40°C



не отбеливать



химическая чистка недопустима



сушка на сушильной веревке



не сушить в сушильном барабане



не отжимать



не гладить

10. Ремонт

К ремонту элемента одежды допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

Для ремонта изделий Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте www.metabo.com.

11. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные правила экологичной утилизации и переработки отслуживших машин, упаковок и оснастки.



Только для стран ЕС: не утилизируйте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по отходам электрического и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат отдельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

12. Технические характеристики

XS	6.57015	
S	6.57014	
M	6.57009	
L	6.57010	
XL	6.57011	
XXL	6.57012	
XXXL	6.57013	
Потребляемая мощность		12 В DC / 1,4А
Максимальная мощность нагрева		16,2 Вт

Нагревательный элемент спереди 	Уровень, мигающий красным	5,4 Вт
	Красный уровень	4,0 Вт
	Оранжевый уровень	2,7 Вт
	Синий уровень	1,4 Вт
Нагревательный элемент сзади 	Уровень, мигающий красным	10,8 Вт
	Красный уровень	8,0 Вт
	Оранжевый уровень	5,4 Вт
	Синий уровень	2,8 Вт

Оставляем за собой право на технические изменения.

=== Постоянный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

№ Д-DE.AT19.В.00901, срок действия с 11.11.2014 по 10.11.2017 г., зарегистрирована органом по сертификации продукции ООО «Знак Качества»; Российская Федерация, 123007, г. Москва, 2-ой Силикатный проезд, д.14, корп.1, стр.20, тел. (495)228 1401, Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.11АТ19 от 26.09.2013 г.

Страна изготовления: Китай

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия
Завод-изготовитель:

"Metabo Powertools (China) Co. Ltd."
Bldg. 7, 3585 San Lu Road,
Pujiang Industrial Park, Min Hang District, Китай

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106

тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие

произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS